

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1 SCOPO E CONTENUTO

Questo manuale ha lo scopo di fornire al Cliente tutte le informazioni necessarie affinché, oltre ad un adeguato utilizzo del dispositivo, sia in grado di gestire lo strumento nel modo più autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto Tecnico, il Funzionamento, la Manutenzione, i Ricambi e la Sicurezza.

1.2 CONSERVAZIONE DEL MANUALE D'USO

Il Manuale d'uso e manutenzione deve essere conservato nelle vicinanze del prodotto, dentro un estuche appropriato e, soprattutto, al riparo da qualsiasi elemento o sostanza che ne possa compromettere la perfetta leggibilità.

1.3 SIMBOLI UTILIZZATI (Vedi tabella 1.3 sul retro)

1.4 RICHIESTA DI ASSISTENZA

Per qualsiasi tipo di informazione relativa alla corretta interpretazione delle istruzioni, all'uso, alla manutenzione, alla installazione, al reso, contattare il Servizio Assistenza Clienti Spencer allo 0039 0521 541111 - Fax 0039 052154222 - e-mail: info@spencer.it oppure scrivere a Spencer Italia Srl - Strada Cavi, 7 - 43044 Collecchio (Parma) ITALY.

1.5 SMALTIMENTO

Attenersi alle norme vigenti.

1.6 TARGHE

Le targhe sono localizzabili sul dispositivo e/o sulla confezione e non devono essere rimosse o copiate. Per agevolare le operazioni di assistenza indicare o comunicare sempre il numero di lotto (LOT) riportato sulla targa.

2. AVVERTENZE

2.1 AVVERTENZE GENERALI

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul prodotto, gli operatori devono leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione, con particolare attenzione riguardo alle opportune precauzioni per la sicurezza ed alle metodologie d'installazione ed impiego.
- In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Spencer Italia srl, per ottenere i necessari chiarimenti.
- Controllare regolarmente il dispositivo. Effettuare la prescritta manutenzione, per mantenerlo in buon stato e per garantire un funzionamento sicuro e la durata nel tempo.
- In caso di anomalie o danni che possano compromettere la funzionalità e la sicurezza del dispositivo è necessario togliere immediatamente il dispositivo dal servizio.
- Non alterare o modificare arbitrariamente il dispositivo; la modifica potrebbe provocare il funzionamento imprevedibile e danni al paziente o ai socorritori.
- Il dispositivo non deve subire alcuna manomissione, in caso contrario si declina ogni responsabilità sul funzionamento corretto o su eventuali danni provocati dal dispositivo stesso.
- Chi modifica o fa modificare oppure riappronta o fa riapprontare dispositivi medici in modo tale che non servono più allo scopo previsto o non forniscono più la prestazione prevista deve soddisfare le condizioni valide per la prima immisione in commercio.
- Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporali.
- Maneggiare con cura.

2.2 AVVERTENZE SPECIFICHE

- Il dispositivo può essere impiegato solamente da operatori addestrati alle tecniche di resuscitazione cardio-polmonare (CPR o ACLS).
- Il dispositivo non deve essere esposto e tantomeno venire in contatto con fonti termiche di combustione ed agenti infiammabili.
- Nelle fasi di ventilazione del paziente non somministrare di ossigeno in presenza di fuoco o scintille. La somministrazione di ossigeno in presenza di idrocarburi genererebbe esplosive.
- Non usare il dispositivo in presenza di inquinatura.
- Assicurarsi di aver adottato ogni precauzione al fine di evitare pericoli derivanti dal contatto con sangue o secreti corporali.
- Conservare le maschere in ambiente chiuso, in condizioni tali da garantire integrità e protezione da polveri ed agenti atmosferici.
- Conservare le maschere in luoghi facilmente accessibili al personale.
- Controllare prima di ogni utilizzo lo stato delle maschere (integrità e pulizia).
- Il dispositivo può creare shock anafilattico in individui allergici al lattice.

2.3 CONTRAINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI

L'utilizzo di questo dispositivo, se impiegato da operatori addestrati alle tecniche di resuscitazione cardio-polmonare (CPR o ACLS), non presenta particolari contraindicationi o effetti collaterali.

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

3.1 DESTINAZIONE D'USO

Le maschere di rianimazione MASKA sono ideali per l'uso in ventilazione assistita e controllata; sono adatte all'utilizzo sia con palloni rianimatori, sia con dispositivi medici attivi. La struttura è modellata anatomicamente e ergonomicamente per garantire una perfetta tenuta sul volto del paziente ed una presa ottimale per l'operatore. Non è previsto che il paziente possa intervenire sul dispositivo. Le maschere MASKA sono antistatiche.

3.2 COMPONENTI PRINCIPALI

- Cuscino: realizzato in gomma
- Nucal: anello in acciaio inox per fissaggio nucal.

3.3 MODELLI (Vedi tabella 3.3 sul retro)

3.4 DATI TECNICI (Vedi tabella 3.4 sul retro) Il dispositivo è in lattice.

3.5 CONDIZIONI AMBIENTALI

Sia durante il funzionamento sia durante lo stocaggio: da -20°C a +60°C
Umidità relativa: 5 - 85%

4.ISTRUZIONI OPERATIVE

4.1 TRASPORTO E STOCCAGGIO

Prima di effettuare il trasporto del dispositivo assicurarsi di averlo imbalsato adeguatamente e di aver messo in atto ogni azione necessaria per scorguere rischi di urti o cadute durante il trasporto stesso. Conservare l'imbalo originale per eventuali successivi trasporti. Danni al dispositivo causati durante il trasporto e la movimentazione non sono coperti da garanzia. Riparazioni o sostituzioni di parti danneggiate sono a carico del Cliente. Lo stocaggio del dispositivo deve avvenire in luoghi asciutti e privi di umidità.

4.2 PREPARAZIONE

Al ricevimento del prodotto:

- rimuovere l'imbalo e disporre il materiale in modo visibile
- controllare tutti i prezzi compresi nella lista di accompagnamento.

Il dispositivo va controllato prima di ogni messa in servizio, in modo da poter rilevare anomalie di funzionamento e/o danni dovuti al trasporto e/o immagazzinamento.

La maschera viene utilizzata con l'apparecchiatura di ventilazione a disposizione.

4.3 FUNZIONAMENTO

- Mantenere il paziente sdraiato tenendo il viso dello stesso rivolto verso l'alto.
- Liberare la bocca e la gola del paziente da eventuali corpi estranei e secreti.
- E' consigliabile introdurre una canula orofaringea nella bocca del paziente prima di utilizzare un resuscitatore manuale.
- Posizionarsi dietro la testa del paziente, rovesciargli la testa, quindi tenendola stretta tirare contemporaneamente il mento verso l'alto ed allindirizzi.
- Respirare la mascherina sul viso del paziente in corrispondenza di bocca e naso, mantenendola stabile con l'indice ed il pollice.
- Osservare il respiro del paziente ed il colore delle labbra.
- Utilizzare una maschera che copra perfettamente sia il naso che la bocca del paziente, che copra cioè tutta la piramide nasale e il labbro inferiore, escludendo invece il mento, che deve rimanere scoperto.
- Rendere però le vie aeree riempivando, se necessario, vomito, liquidi o corpi estranei che le ostruiscono.
- Osservare il collo del paziente con le dovute cautele.

4.4 TABELLA GESTIONE GUASTI (Vedi tabella 4.4 sul retro)

5. MANUTENZIONE

5.1 PULIZIA

La mancata esecuzione delle operazioni di pulizia e sterilizzazione può comportare il rischio di infiezioni crociate.

5.1.1 Metodi di pulizia

I metodi elencati sono applicabili sia a Spencer Mask in polisulfonato sia a Spencer Mask in policarbonato.

Lavaggio

Si utilizza un detergente per conseguire una idonea pulizia del dispositivo. Utilizzare acqua tiepida sia per il lavaggio che per il risciacquo. Evitare detergenti aggressivi e che contengano fenolo. Verificare di avere eliminato ogni traccia di detergente e di aver acciugato accuratamente i componenti della maschera. Residui di detergente potrebbero deteriorare o compromettere l'integrità e la durata della maschera.

Disinfestazione

Per l'attività di disinfezione si utilizzi Ossido di etilene (utilizzare i parametri di ciclo validato in accordo alla UNI EN 550) o liquido sterilizzante. È necessario determinare preventivamente il metodo di disinfezione da applicare alle maschere.

Sterilizzazione

L'attività di sterilizzazione si può realizzare in autoclave concordemente ai parametri di ciclo validato in accordo alla UNI EN 554. Assicurarsi di aver tolto preventivamente il tappo. L'utilizzo dell'autoclave per la sterilizzazione diminuisce il tempo di vita della maschera.

5.2 MANUTENZIONE

5.2.1 Manutenzione ordinaria

Non sono previsti interventi programmati. Il dispositivo, se utilizzato come riportato nelle seguenti istruzioni, ha un tempo di vita di 3 anni.

6. ACCESSORI E RICAMBI

Non sono previsti pezzi di ricambio o accessori.

1. INFORMACIONES GENERALES

1.1 FIN Y CONTENIDO

Este manual tiene la finalidad de dar al Cliente todas las informaciones necesarias en manera que, además de un adecuado uso del dispositivo, sea capaz de mejorar mecanismos en modo más autónomo y seguro posible. Este manual contiene informaciones referentes al aspecto Técnico, el Funcionamiento, la Manutención, los Recambios y la Sicureza.

1.2 CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO

El Manual de uso y manutención debe ser conservado en las cercanías del producto, dentro de un estuche apropiado y sobre todo, al amparo de cualquier elemento o sustancia que pueda comprometer la perfecta leggibilità.

1.3 SÍMBOLOS UTILIZADOS (Ver tabla 1.3 detrás)

1.4 PEDIDO DE ASISTENCIA

Para cualquier tipo de información relativa a la correcta interpretación de las instrucciones, al uso, a la manutención, a la instalación, a la devolución, contactar el Servicio Asistencia Clientes Spencer al número 0039 0521 541111 - Fax 0039 052154222 - e-mail: info@spencer.it o bien escribir a Spencer Italia Srl - Strada Cavi, 7 - 43044 Collecchio (Parma) ITALY.

1.5 DESCARTE

Atenerse a las normas vigentes

1.6 PLACAS

Las placas están colocadas sobre el dispositivo y no deben ser quitadas o cubiertas. Para facilitar las operaciones de asistencia indicar o comunicar siempre el lote (LOT) indicado en la placa.

2. ADVERTENCIAS

2.1 ADVERTENCIAS GENERALES

2.1.1 ADVERTENCIAS GENERALES

- Antes de efectuar cualquier operación sobre el producto, los operadores deben leer atentamente las instrucciones contenidas en la presente publicación, con particular atención a cuanto se refiere a las oportunas precauciones de seguridad y a las metodologías de instalación y empleo.
- En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, contactar Spencer Italia srl, para obtener lasclaraciones necesarias.
- Controlar con regularidad el dispositivo. Efectuar la manutención indicada, para conservarlo en buen estado y para garantizar un funcionamiento seguro y la duración en el tiempo.
- En caso de anomalías o daños que puedan comprometer la funcionalidad y la seguridad del dispositivo es necesario retirar inmediatamente el dispositivo del servicio.
- No alterar o modificar arbitrariamente el dispositivo; la modificación podría provocar el funcionamiento imprevisible y daños al paciente o a los socorridores.
- El dispositivo no debe sufrir alguna adulteración, en caso contrario se declina toda responsabilidad sobre el correcto funcionamiento o sobre eventuales daños provocados por el mismo dispositivo.
- Quien modifica o hace modificar o bien prepara o hace preparar dispositivos médicos en manera tal que no sirvan más al uso previsto o no proporcionen más la prestación prevista debe satisfacer las condiciones válidas para primera entrada en comercio.
- Asegurarse de haber adoptado toda precaución al fin de evitar peligros derivados del contacto con sangre o secreciones corporales.
- Usar con cuidado.

2.1.2 ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS

- El dispositivo solo puede ser usado solamente por operadores adiestrados en las técnicas de resuscitación cardio-pulmonar (CPR o ACLS).
- El dispositivo no debe ser expuesto y tanto menos entrar en contacto con fuentes térmicas de combustión y agentes inflamables.
- Ni las fases de ventilación del paciente no suministrar o aumentar con oxígeno en presencia de fuego o scintille. La suministración de oxígeno en presencia de hidrocarburos genera mezclas explosivas.
- En las fases de ventilación del paciente no suministrar o aumentar con oxígeno en presencia de fuego o chispas. La suministración de oxígeno en presencia de hidrocarburos genera mezclas explosivas.
- No usar el dispositivo en atmósfera contaminada.
- Asegurarse de haber adoptado toda precaución con el fin de evitar peligros derivados del contacto con sangre o secreciones corporales.
- Conservar las máscaras en un ambiente cerrado, en condiciones tales que garanticen integridad y protección del polvo y agentes atmosféricos .
- Conservar las máscaras en lugares fácilmente accesibles al personal
- Controlar antes de cada uso el estado de las máscaras (integridad y limpieza).
- El dispositivo puede provocar un shock anafiláctico en individuos alérgicos al latex.

2.1.3 CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS COLATERALES

El uso de este dispositivo, si operado por personal adiestrado en las técnicas de reanimación cardio-pulmonar (CPR o ACLS) no presenta particulares contraindicaciones o efectos collaterales.

3. DESCRIPCION DEL PRODUCTO

3.1 DESTINACION DE USO

Las máscaras de reanimación MASKA son ideales para el uso en la ventilación asistida y controlada; son adaptas al uso sea con balones de reanimación, sea con dispositivos médicos activos. La estructura está modelada anatomicamente y ergonomicamente para garantir una perfecta adherencia sobre el rostro del paciente y un óptimo agarre para el operador. No ha sido previsto que el paciente pueda intervenir sobre el dispositivo. Las máscaras MASKA son antistáticas.

3.2 COMPONENTES PRINCIPALES

- Cojín: fabricado en goma
- Nucal: anillo en acero inox para fijación nucal.

3.3 MODELOS (Ver tabla 3.3 detrás)

3.4 DATOS TECNICOS (Ver tabla 3.4 detrás) El dispositivo es hecho en latex.

3.5 CONDICIONES AMBIENTALES

Sia durante il funzionamento sia durante lo stocaggio: da -20°C a +60°C
Umidità relativa: 5 - 85%

4. INSTRUCCIONES OPERATIVAS

4.1 TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Antes de efectuar el transporte del dispositivo, asegurarse de haberlo embalado adecuadamente y de haberlo colocado en modo que no subestimare riesgos de rotura o caída durante el transporte en sí. Conservar el embalaje original para eventuales transportes sucesivos. Daños al dispositivo causados durante el transporte y la movimentación no son cubiertos por la garantía. Reparaciones o sustituciones de partes dañadas son a cargo del Cliente. El almacenaje del dispositivo se debe efectuar en un lugar seco libre de humedad.

4.2 PREPARACIÓN

Al recibimiento del producto:

- remover el embalaje y disponer el material en modo visibile
- controlar todas las piezas.

El dispositivo debe ser controlado antes de cada puesta en servicio, en manera de poder relevar anomalias en el funcionamiento y/o daños debidos al transporte y/o almacenaje. La máscara viene usada con la maquinaria de ventilación a disposición.

4.3 FUNCIONAMIENTO

- Mantener el paciente acostado teniendo la cara del mismo hacia arriba.
- Liberar la boca y la garganta del paciente de eventuales cuerpos extraños y secreciones.
- Es aconsejable introducir una cánula orofaringea en la boca del paciente antes de utilizar un resuscitador manual.
- Colocarse detrás de la cabeza del paciente y sujetándola firmemente jalar al mismo tiempo el mentón hacia arriba y hacia atrás.
- Colocar la máscara sobre el rostro del paciente en correspondencia de boca y nariz, manteniéndola estable con el índice y el pulgar.
- Observar la cara del paciente y el color de los labios.
- Utilizar una máscara que cubra perfectamente sea la nariz que la boca del paciente, que cubra toda la pirámide nasal y el labio inferior, excluyendo el mentón, que debe quedar desprotegido.
- Liberar la vía aérea limpiándolas, si es necesario, de vómito, líquidos o cuerpos extraños que las obstruyen.
- Extender el cuello del paciente con las debidas precauciones.

4.4 TABLA GESTIÓN AVERIAS (Ver tabla 4.4 detrás)

5. MANUTENCIÓN

5.1 LIMPIEZA

La no ejecución de las operaciones de limpieza y esterilización puede acarrear el riesgo de infecções cruzadas.

5.1.1 Métodos de limpieza

Los métodos indicados son aplicables sia a la Spencer Mask en polisulfonato sea a la Spencer Mask en policarbonato.

Lavado

Se debe utilizar un detergente para conseguir una limpieza adecuada del dispositivo. Utilizar agua tibia sea para el lavaggio que para el enjuague. Evitar detergentes agresivos y que contengano fenolo. Verificar de haber eliminado todo residuo de detergente y de haber secado cuidadosamente los componentes de la máscara. Residuos de detergente podrían deteriorar o comprometer la integridad y la duración de la máscara.

Desinfección

Para la desinfección se debe utilizar óxido de etileno (utilizar los parámetros de ciclo válido en acuerdo a la UNI EN 550) o líquido esterilizante. Es necesario determinar preventivamente el método de desinfección a aplicar a las máscaras.

Esterilización

La esterilización se puede realizar en autoclave en concordancia con los parámetros de ciclo válido en acuerdo a la UNI EN 554. Verificar de haber quitado preventivamente la tapa.

El uso de la autoclave para la esterilización disminuye el tiempo de vida de la máscara.

5.2 MANUTENCIÓN

5.2.1 Manutención ordinaria

No han sido previstos interventos programados. El dispositivo, si viene utilizado como indicado en las siguientes instrucciones, tiene un tiempo de vida de 3 años.

6. ACCESORIOS Y RECAMBIOS

No han sido previstas piezas de recambio o accesorios.

1. INFORMATIONS GENERALES

1.1 BUT ET CONTENU

Cette notice a pour but celui de fournir au Client toutes les informations nécessaires à fin qu'il soit capable de gérer le dispositif de façon la plus autonome et sûre possible. Elle comprend les informations relatives à l'aspect technique, au fonctionnement, à l'entretien, aux pièces de recherche et à la sécurité.

1.2 CONSERVATION DE LA NOTICE D'UTILISATION

La notice d'utilisation et d'entretien doit être conservé en proximité du produit, dans une boîte appropriée et surtout à l'abri de tout élément ou substance qui pourrait empêcher une parfaite lisibilité.

1.3 SYMBOLES UTILISÉS (Consultez le tableau 1.3)

1.4 DEMANDE D'ASSISTANCE

Pour toute sorte d'information relative à la correcte interprétation de cette notice d'utilisation, de manutention, d'installation ou de retour contacter le Service Assistance Clients Spencer au numéro de Télé. 0039 0521 541111 - Fax. 0039 0521 541222 - e-mail: info@spencer.it ou bien écrire à Spencer Italia Srl - Strada Cavi, 7 - 43044 Collecchio (Parma) ITALY.

1.5 DEMOLITION

Suivre les normes en vigueur.

1.6 ETIQUETAGE

Les étiquettes sous indiquées se trouvent sur le dispositif et ne doivent pas être enlevées ni couvertes. Pour faciliter les opérations de assistance indiquer ou communiquer toujours le lot (LOT) qui se trouve sur l'étiquette.

2. AD

7. GARANZIA

Gentile Cliente, La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Spencer, certi che ne rimarrà soddisfatto.
Spencer Italia s.r.l. garantisce il prodotto da eventuali difetti di materiali o di fabbricazione per la durata di 12 (DODICI) MESI (termine di legge) a partire dalla data originale di acquisto.
Qualora nel corso di tale periodo di garanzia si riscontrassero difetti di materiali o di fabbricazione, i Rivenditori Autorizzati oppure Spencer stessa provvederanno a riparare o a sostituire il prodotto o suoi componenti difettosi nei termini e alle condizioni sotto indicate, senza alcun addebito per i costi di manodopera o delle parti di ricambio.

Condizioni:

- La presente garanzia non copre i costi e/o gli eventuali danni e/o disservizi causati da: uso improprio delle apparecchiature (utilizzo con modalità non conformi alle prescrizioni riportate sulle istruzioni d'uso); impiego del prodotto per fini diversi da quelli previsti; incuria, negligenza, dolo degli operatori delle apparecchiature (interventi/riparazioni o manomissioni da parte di dipendenti e ausiliari del cliente o terzi); sovralimentazione o sottoalimentazione di energia causata da disfunzione della rete; difetti degli impianti o delle apparecchiature ai quali il prodotto fosse stato collegato/fissato; inosservanza delle norme di utilizzo tecnico-ambientali o delle disposizioni relative all'utilizzo delle apparecchiature; installazione o utilizzo del prodotto non conformi alle norme tecniche o di sicurezza vigenti nel Paese nel quale viene utilizzato; eventi fortuiti, fulmini, allagamenti, incendi, errata ventilazione, cause accidentali (urti etc.) o altre cause non imputabili a Spencer Italia s.r.l.; stoccaggio improprio ; danni causati durante il trasporto
- La presente garanzia decade qualora l'indicazione del modello o del numero di matricola riportati sul prodotto siano stati modificati, cancellati, asportati o comunque resi illeggibili.
- Sono esclusi dalla garanzia: gli interventi di manutenzione periodica e la riparazione o sostituzione di parti soggette a normale usura e logorio; l'intervento, la riparazione di guasti o il maggior tempo di riparazione determinati dall'uso delle apparecchiature per scopi diversi da quelli per cui furono progettate; tutti i costi dell'uscita del personale tecnico e dell'eventuale trasporto dal domicilio del Cliente al laboratorio del Centro di Assistenza e viceversa, nonché tutti i relativi rischi.
- Questa garanzia non pregiudica i diritti dell'acquirente stabiliti dalle vigenti leggi nazionali applicabili, né i diritti del cliente nei confronti del rivenditore derivanti dal contratto di compravendita.
- Le spese ed i rischi di trasporto da e per i punti di assistenza citati saranno a carico dell'acquirente.
- Il produttore non risponde per danni diretti ed indiretti di qualsiasi natura a persone o cose per l'uso improprio del prodotto o per mancato uso durante il tempo occorrente per le riparazioni.
- Per ogni controversia derivante dall'interpretazione della presente garanzia è convenuta la competenza esclusiva dell'autorità giudiziaria del luogo dove ha sede il produttore.
I prodotti dovranno essere fatti riparare unicamente presso la sede del produttore o laboratorio autorizzato.
- Al prodotto difettoso dovrà essere allegato cartolina di garanzia compilata in tutte le sue parti dal rivenditore o cliente finale; documento attestante l'acquisto; fattura Spencer o del rivenditore autorizzato (per spedizioni effettuate all'estero); documento di trasporto Spencer riportante numero di lotto o matricola (per spedizioni effettuate in Italia); modulo segnalazione guasto, internamente compilato.
Gli articoli inviati con documentazione mancante e/o incompleta verranno considerati non in garanzia.
- Spencer Italia S.r.l. si riserva di contestare la validità del certificato di garanzia qualora, da riscontri oggettivi, risulti che il prodotto abbia funzionato da tempo prima della data indicata come data di acquisto. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di interpellare la Spencer Italia o sui Rivenditori autorizzati.

7. GARANTIA

Estimado Cliente, Le agradecemos qua haya adquirido este producto Spencer, en la convicción de que quedará plenamente satisfecho.
Spencer Italia s.r.l. garantiza la reparación de eventuales defectos de material o de fabricación de este producto por un plazo de 12 (DOCE) MESES a partir de la fecha de compra.
Si durante este período se encontraran defectos de materiales o de fabricación los Revendedores Autorizados o la misma compañía Spencer se encargará de la reparación o de la sustitución del producto o de sus partes defectuosas, en los términos y condiciones indicados a continuación, sin cargo alguno por concepto de mano de obra ni por los repuestos utilizados.

Condiciones:

- La presente garantía no cubre los costos y/o eventuales daños debidos y/o mal servicios causados por: Uso indebido, del producto (utilización del producto para fines diferentes de aquellos previstos en el manual de uso); La presente garantía prescribe si el producto no es utilizado conforme a las prescripciones; Negligencia, dolo del personal técnico a los aparatos (adaptación/reparación o modificación al producto realizado por personal y auxiliares del cliente o terceros); Sobrealimentación y subalimentación de energía causadas por la disfunción de la red; Defectos de las instalaciones o de los aparatos a los cuales el producto ha sido conectado o fijado. Inobservancia de las normativas de uso técnico-ambiental o de las disposiciones para el empleo de los aparatos; Acontecimientos fortuitos como rayos, inundaciones, escasa ventilación u otras causas no imputables a Spencer Italia s.r.l.; Almacenamiento incorrecto; Daños causados durante el transporte.
- La presente garantía prescribe en el caso de que la indicación del modelo o del número de matrícula presentes en el producto hayan sido modificados, borrados, quitados o vuelto ilegibles en cualquier modo.
- Quedan excluidos de la garantía: Las operaciones de mantenimiento periódico y la reparación o sustitución de partes sujetas al normal desgaste o deterioro; Cualquier intervención, de desgastes o el mayor tiempo de reparación determinados del uso de los aparatos para diferentes finalidades de los cuales el producto ha sido proyectado; Todos los costos correspondientes al desplazamiento del personal técnico y al eventual transporte desde el domicilio del cliente hasta el taller del Centro de Asistencia y viceversa, además de los riesgos correspondientes.
- Esta garantía no perjudica los derechos del Comprador establecidos en la legislación nacional vigente, ni los derechos del cliente frente al Revendedor que deriven del contrato de compra-venta.
- Los gastos y riesgos de transporte desde y hacia los puntos de asistencia citados serán a cargo del comprador.
- El Productor no responde por los daños directos e indirectos de cualquier naturaleza ocasionados a personas o cosas debido al uso incorrecto del producto ni por la imposibilidad de su utilización durante el tiempo necesario para efectuar las reparaciones.
- Cualquier controversia con respecto a la interpretación de la presente garantía será competencia exclusiva de la autoridad judicial del lugar donde está establecida la sede del Productor.
- Cada producto defectuoso deberá estar acompañado por: Certificado de garantía llenando en toda sus partes por el Revendedor o el cliente final; Documento que certifica la compra: factura Spencer o del Revendedor (para despachos exteriores) documento de transporte que indique el número de lote o matrícula (para despachos en Italia); El formulario de señalización debe ser completamente llenado; Los artículos enviados sin los documentos solicitados y/o incompletos serán de considerarse no en garantía.
- La compañía Spencer Italia s.r.l. se reserva la posibilidad de impugnar la validez del certificado de garantía en el caso que se compruebe que el producto ha funcionado desde antes de la fecha indicada como fecha de compra.
Se aconseja leer atentamente las instrucciones de uso antes de dirigirse a Spencer Italia srl o a sus Revendedores autorizados.

7. GARANTIE

Cher Client, Nous vous remercions pour avoir acheté ce produit Spencer, certains que vous en seriez satisfaits.
Spencer Italia S.r.l. garantit le produit pour éventuels défauts des matériaux ou de fabrication pour une durée de 12 (DOUZE) MOIS (conformément à la réglementation en vigueur) à compter de la date d'achat.
Si au cours de cette période de garantie se vérifient des défauts des matériaux ou de fabrication, les Revendeurs Autorisés ou Spencer s'engagent à réparer ou à remplacer le produit ou les composants défectueux dans les limites et les conditions indiquées ci-dessous, sans aucun débit pour les frais de main d'œuvre ou des pièces de rechange.

Conditions:

- La présente garantie ne couvre pas les frais et/ou les éventuels dommages et/ou non fonctionnements causés par: Usage inapproprié des instruments (usage avec modalité non conforme aux prescriptions présentes sur la notice d'utilisation); L'emploi du produit à d'autres fins que celles prévues ; incurie, négligence, dol des utilisateurs des instruments (interventions/réparations ou manutentions causées par les employés et auxiliaires de clients des tiers);incorrecte alimentation d'énergie provoquée par un mal-fonctionnement du réseau; défauts des installations ou des appareils auxquels le produit a été branché/fixé; inobservation des normes d'utilisation technique du milieu ou des dispositions relatives à l'utilisation des instruments ;installation ou utilisation du produit non conforme aux normes techniques ou de sécurité en vigueur dans le Pays où il est utilisé ; événements fortuits, foudres, inondations, incendies, mauvaise ventilation, causes accidentelles (collision etc.) autres causes non imputables à Spencer Italia s.r.l. ;stockage non correct ;dommages provoqués durant le transport.

- La présente garantie prend fin lorsque l'indication du modèle ou du numéro de matricule indiqué sur le produit a été modifiée, effacé, enlevé ou rendu illisible.

3. Sont exclus de la garantie:

Les interventions d'entretien périodique et la réparation ou substitution des pièces sujets à une normale usure; L'intervention, la réparation des pannes ou le temps majeur de réparation cause par une utilisation du produit différente de celle pour laquelle il a été conçu; Tous les frais des sorties du personnel technique et d'un éventuel transport du domicile du Client au laboratoire du Centre d'Assistance et vice versa, ainsi que tous les reliefs risques.

4. Cette garantie ne compromet pas les droits de l'acheteur établis par les lois nationales en vigueur, ni les droits du Client par rapport au Revendeur dérivant du contrat d'achat et de vente.

5. Les frais et les risques du transport dès et vers les points d'assistance mentionnés seront à la charge de l'acheteur.

6. Le fabricant ne répond pas des dommages directs et indirects de toutes sortes à personnes ou choses pour une incorrecte utilisation ou pour une inutilisation pendant le temps nécessaire pour les réparations.

7. Pour tout litige dérivant de l'interprétation de la garantie est de la compétence exclusive de l'autorité judiciaire du lieu où se trouve le siège du fabricant.

8. Les produits devront être réparés seulement auprès du siège du fabricant ou d'un institut autorisé.

Au produit défectueux devra être joint :le formulaire de garantie complété entièrement par le Revendeur ou par l'acheteur; la preuve d'achat : facture de Spencer ou du revendeur autorisé (pour livraisons effectuées à l'étranger) et document de transport avec le numéro du lot ou de matricule (pour livraisons effectuées en Italie);le formulaire de signalisation de panne, entièrement complété;Les produits envoyés sans documentation et/ou incomplets ne seront pas considérés en garantie.

9. Spencer Italia S.r.l. se réserve le droit de contester la validité du certificat de garantie si, après des contrôles objectifs, il s'avère que le produit ait fonctionné durant une longue période avant la date d'achat. Il est recommandé de lire attentivement la notice d'utilisation avant de faire appel à Spencer Italia ou à ses Revendeurs autorisés.

7. WARRANTY

Dear Customer, We would like to thank you for purchasing a Spencer product and we are certain that you will be satisfied with its quality.
Spencer Italia S.r.l. guarantees this product from manufacturing or material faults for 12 (twelve) months (according to the law) starting from the original date of purchase.
If in the course of this warranty period you encounter any manufacturing or material faults, our authorised distributors or Spencer itself will repair or substitute the product or the defective components within the terms and conditions indicated below, without any charges for labour or spare parts.

Conditions:

1. This warranty does not cover costs, damages and faults caused by: improper use of the equipment (use which does not conform to the instructions given in the manual); use for means the product is not designed for; lack of maintenance, negligence, tampering with the equipment (e.g. interventions/repairs); over powering or under powering of energy caused by malfunctioning mains; system or equipment defects to which the product was connected; inobservance to the norms of technical/environmental use or to the correct way in which to use the equipment; incorrect installation and use of the product not conforming to the technical norms or safety regulations of the country in which the product is used;fortuitous events, lightning, floods, fires, gas leaks, accidents (knocks etc) or any other cause unrelated to Spencer Italia S.r.l.;incorrect stocking;damage caused during transport.

2. This warranty is not valid if the indication of the model or serial number on the product has been modified, cancelled out, removed or made illegible.

3. The following are excluded from the warranty:
Any interventions for periodical maintenance and the repair or replacement of parts subjected to normal wear and tear; The intervention, repair or breakdowns or the time in repairs determined by the use of the equipment different to what the product is designed for; All of the labour costs of the technical assistance and transport from the client's premises to the servicing centre laboratory and vice versa, as well as any other relevant risks.

4. This warranty does not affect neither the rights of the purchaser established in the current national laws in force, nor does it effect the rights of the client towards the supplier deriving from the sales contract.

5. Any transport costs and risks to and from the cited servicing centres will be at the purchaser's expense.

6. The producer is not responsible of direct or indirect damage of any nature to people or things for the improper use of the product or for the impossibility of use during the time necessary for repairs.

7. For any controversy deriving from the interpretation of this warranty it is of exclusive competence of the judicial authority of the manufacturers place of origin to intervene.

8. The products must be repaired at the producers premises or authorised laboratory.Along with the faulty product the following must also be included:
The warranty form correctly completed in all relevant sections for reseller or for end user;Proof of purchase containing the lot number and matriculation (transport document for products sold in Italy and the invoice issued by Spencer Italia S.r.l. for products sold abroad);Completed form stating the exact fault;Articles sent with the incorrect or incomplete documents will not be considered for warranty.

9. Spencer Italia S.r.l reserves the right to contest the validity of the warranty certificate when, after objective checking, it is found that the product functioned correctly for a long time before the date indicated as date of purchase. It is recommended to read the instructions of use carefully before contacting Spencer Italia or its authorised distributors.

Manuale d'Uso e Manutenzione

Manual de uso y manutención

Notice d'utilisation et d'entretien

User's manual

Maska

Maschera in gomma antistatica

Máscara en goma antiestática

Masque en caoutchouc antistatique

Mask made of anti-static rubber



SPENCER®

Indice

- Informaciones Generales
 - Advertencias
 - Descripción del Producto
 - Istruzioni Operative
 - Manutención
 - Accesorios e Recambios
 - Garantía
- Informations Générales
 - Précautions
 - Description du Produit
 - Instructions Opérationnelles
 - Maintenance
 - Accessoires et pièces de rechange
 - Garantie
- General Information
 - Warnings
 - Description of Product
 - Operating Instructions
 - Maintenance
 - Accessories and Spare parts
 - Warranty

Spencer Italia S.r.l. Strada Cavi, 7 - 43044 Collecchio (Parma) ITALY
tel. 0039 0521 541111 - fax 0039 0521 541222 -
e-mail: info@spencer.it

Grazie per aver preferito Spencer

Gracias por haber preferido Spencer

Merci pour avoir choisi Spencer

Thank you for choosing Spencer

Si dichiara che il dispositivo è conforme alla Direttiva 93/42/CEE "Dispositivi Medici" e successive modifiche.

Sistema di Garanzia di Qualità per la produzione ed il controllo finale dei prodotti certificato dall'organismo notificato TÜV SÜD Product Service GmbH.

www.spencer.it

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte del documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto della Spencer Italia S.r.l.

Copyright Spencer Italia S.r.l.

All Rights reserved.

